



Этимология на нашей кухне



**Презентация составлена на основе
мини-проектов учащихся 7классов
по УМК «Русский язык.7класс» под
редакцией С.И.Львовой**

**Руководитель Зачетнова Л.А.,
учитель МОУ «СОШ с.Питерка
Саратовской области»**





Детские годы всегда заняты освоением многоцветного, разнообразного мира, в котором важно и интересно все: природа, люди и, главное, родной язык.

Л.Гумилёв

Данная презентация - результат мини – проектов учащихся по заданию упражнения 465. Она помогает раскрыть «разнообразие мира» через освоение языка.

В 5 классе мы работали над проектом «Путешествие колобка»(Этимологическая сказка). В этом проекте мы выясняли, почему кушанья имеют то или иное название? Как эти названия появились? Почему котлету называем котлетой? Неужели ветчина сродни «ветоши», а сало - саже? Мы попытались исследовать происхождение названий некоторых часто употребляемых кушаний, любимых вкусовностей, но одновременно сделали акцент на здоровое питание.

На слайдах содержится материал справочных пособий, а синим цветом обозначены слова руководителя. Выводы, которые были сделаны в ходе работы над словом, были представлены учащимися класса в устной форме, что позволило привлечь всех учащихся класса.





Упражнение 465

(УМК «Русский язык.7класс» Львова С.И.
Львов В.В.)

*Детские годы всегда заняты освоением
многоцветного, разнообразного мира,
в котором важно и интересно все:
природа, люди и, главное, родной язык.
(Л. Гумилёв)*





Итак, давайте откроем дверь на кухню. (**Кухня** -

заимств. в XVI в. из польск. яз., где kuchnia < др.-в.-нем. kichina, передающего лат. coquina "кухня, кулинарное искусство", суф. производного от coquere "варить" .

Что тут у нас есть?

Конечно, всякая провизия –
это устаревшее слово

означает "пищевые продукты". Слово

"провизия" заимствовано в Петровскую эпоху из немецкого языка. Немецкое Provision восходит к латинскому provisio - "предусмотрительность".

Предусмотрительный человек, конечно,

должен держать в доме некоторый запас еды.





С нашей кухни доносится запах котлет.

"Котлета" - французское слово, образованное от слова с значением **"ребро"**. Мы это слово позаимствовали в конце XVIII века. Кстати, во французском языке слова, читающиеся как **"кот"**, **"котэ"**, означают **"ребро"**, **"берег"**, **"бок"**, **"сторона"**.





Итак, мы входим в кухню. Что у нас тут?

На плите - бульон в кастрюльке.



Бульон" заимствовано из французского языка; французское **bouillon** - "**отвар**" происходит от глагола **bolir** - "**кипятить**". Это слово было заимствовано в XVIII веке и не успело изменить своего звучания.





Бульон у нас нежирный???



<http://im2-tub.yandex.net/i?id=23166377-10>

Слово "жир" первоначально означало "пища, корм", в общем, то, что необходимо для жизни; это слово и образовано-то от глагола "жить" с помощью суффикса -р-, как "пир" образован от слова "пить". Если считать слово "жир" родственным слову "жить", то наш бульон очень даже жирный. Полезный, то есть.





Итак, для того, чтобы жить, нужно есть.
Кушать, вкушать, глотать.

Глотать - горло Кушать -

Жрать - жерло кусить

Жрать(груб.) жерло =

"глотать" - того же корня, что и ЖРАТЬ Хочу...

слова "горло", "Однако

сейчас это слово носит

негативную эмоциональную

нагрузку. "кушать"

образовано от глагола

"кусить"

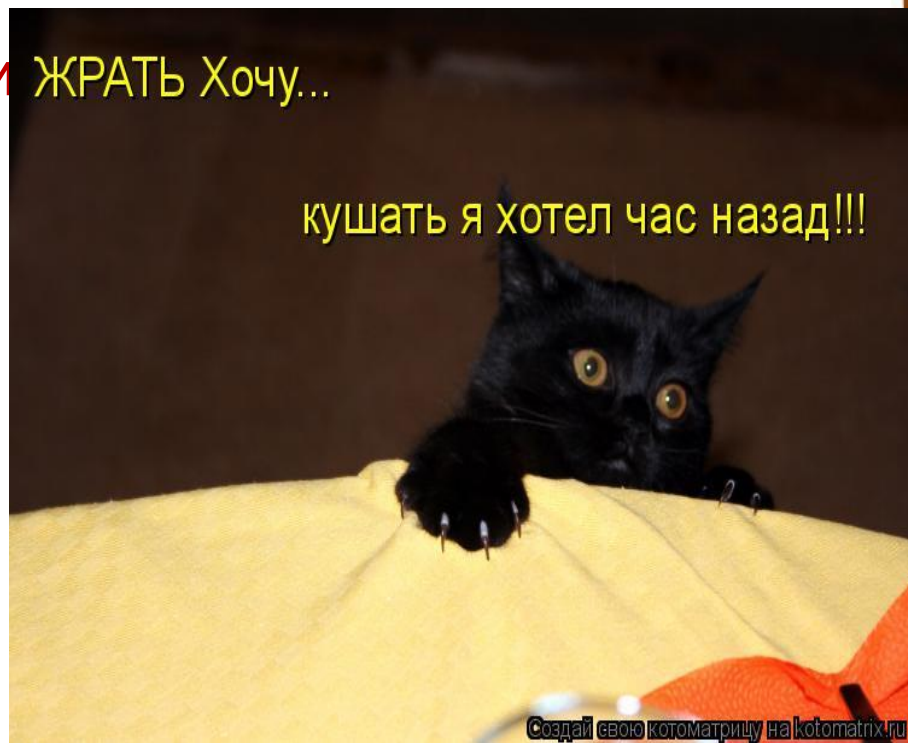
("вкусить"- "вкушать"). То есть

"кушать" - это долго и много

кусать. Глаголы "кусить" и

"кусать" образованы от "кус",

"кусок". Какой кусок? Лучше



Создай свою котоматрицу на kotomatrix.ru

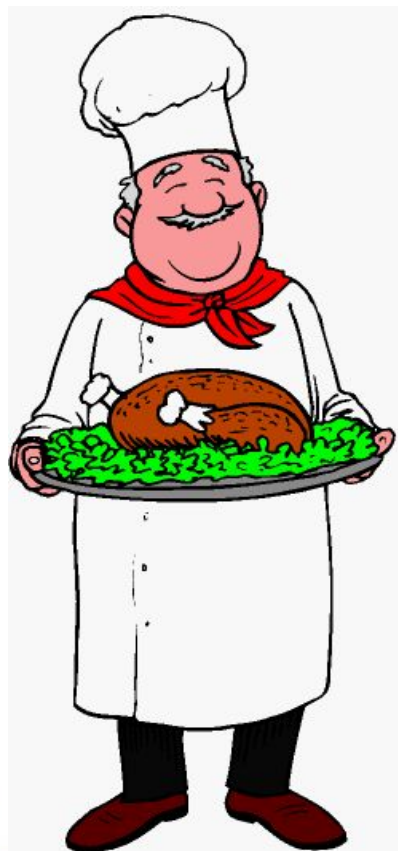




Лакомый кусок...

Слово "лакомый" - это страдательное причастие настоящего времени от глагола "алкать" ("хотеть есть"). Того же корня слова "лакать" и "алчный».





Кушать можно по-разному. Можно просто открыть **консервы** и быстренько утолить голод. И готовить не нужно, и хранится долго

Французское **conserve**, заимствованное нами в первой половине XIX века, как раз и образовано от глагола **conserver** - "**сохранять**".

А можно отведать какой-нибудь деликатес, изысканные **яства** (от слова "**ясти**" - "**кушать**"). Это если мы сластолюбивы. Потому что **delicatus** в латинском языке означает "**изнеженный, сластолюбивый**".

И, наконец, можно просто пообедать. Вот этим мы сейчас и займемся.





Вернемся к нашей кастрюльке.

Кстати, голландское *kastrole* - слово, пришедшее к нам в Петровскую эпоху вместе с новой кухонной утварью, заимствовано из французского, где *casseroles* означает "сковородка с ручкой".

Что будем делать с бульоном?





Можно съесть его с гренками. Гренки получатся, если поджарить кусочки хлеба - именно поэтому их и называют "гренки" (от глагола "греть"). А можно сварить на нем суп. Щи с капустой. "Капуста" - слово, вероятно, латинское, от сарут - "голова". Или картофельный суп. "Суп" - заимствование из французского языка (в XVIII веке), где soupe восходит к позднему латинскому suppa - "кусоч хлеба, обмакнутый в подливку". В латинский язык, скорее всего, это слово пришло от германцев (у готов было слово sorpen - "макать").





Перед тем, как приступить к супу, для аппетита попробуем салат.



***Карвинг -
искусство
украшения.***

Слово "**салат**" заимствовано в XVIII веке из французского языка; французское *salade* восходит к итальянскому *salata* - "**соленая (зелень)**", производному от латинского *salare* "**солить**" (а это слово, в свою очередь, того же корня, что и русское **«соль»**)

Слово "**редис**" заимствовано из французского языка в конце XIX века. Французское *radis* восходит к латинскому *radix* - "**корень**" (вспомните слово "радикальный" в смысле "коренной"; "радикал" - знак корня в математике). Буква "е" в корне слова "редис" появилась под влиянием слова "редька", которое пришло к нам из немецкого языка гораздо раньше - еще в XVI веке. Немецкое *Redik* восходит к тому же латинскому слову *radix*.



Салат можно заправить сметаной. Это слово образовано от слова "сметать", поскольку сметану "сметают", снимают с отстоявшегося молока (а сливки - сливают, потому что они более жидкие).

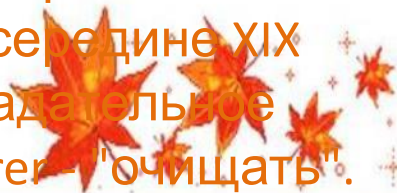
После салата - суп, а затем котлеты... А что у нас будет в качестве гарнира?





<http://10receptov.net>

Гарнир - картофель. Слово "**картофель**" заимствовано из немецкого языка во второй половине XVIII века. Немецкое Kartoffel - видоизменение слова Tartuffel, которое было заимствовано из итальянского языка. Вообще-то итальянское tartufolo означало "гриб трюфель", но раз и трюфели, и грибы растут в земле, почему бы не назвать их общим именем? Их название восходит к латинскому terrae tuber - "земляная шишка". Именно от этого словосочетания и произошло наше такое, казалось бы, родное слово "картошка", вытеснившее старое название картофеля - "земляные яблоки" (по-французски pomme de terre); однако и сейчас в некоторых народных говорах картофельное пюре называют яблочницей. Вообще слово "пюре" заимствовано у французов в середине XIX века; во французском это страдательное причастие от глагола purer - "очищать".





Некоторые любят картошку,
поджаренную на сале.
Слово "сало" -
общеславянское
образование от слова
"садить" с помощью
древнего суффикса *-dl(o),
который упростился в -л(o).
Согласный "д" в корне
также выпал. "Сало", как и
"сажа", первоначально
означало "осадок": при
приготовлении мясных
кушаний жир оседает на
стенках посуды, на кусках



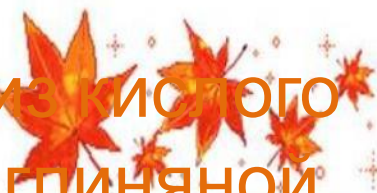


*Многие просто не могут
обедать без хлеба.*

«Хлеб - всему голова», "хлеб на
стол, так и стол - престол"...

Очень важное для славян
слово "**хлеб**" было
заимствовано в
общеславянский период из
германских языков (готское
hlaifs, древненемецкое hleib).

Первоначально германские
слова обозначали
формованный хлеб из кислого
теста, испеченный в глиняной



*Хлеб - хорошо, а хлеб с маслом
лучше.*



Слово "масло" образовано от глагола "мазать" с помощью суффикса "-сл-" (как "весло" от слова "везти", "гусли" от "гудеть"). Получившаяся форма "маз-сло" упростилась, и получилось "масло".

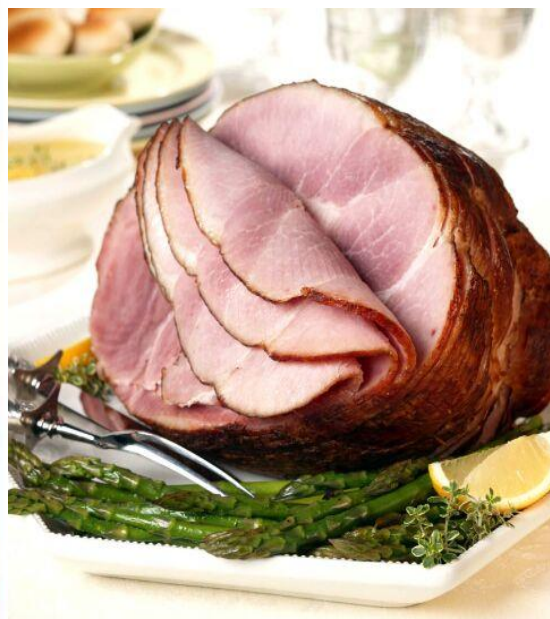


Если намазать на хлеб масло - получится "бутерброд", что в переводе, как известно, и означает всего-навсего "хлеб с маслом". Однако немецкое слово Butterbrot пишется с "t" на конце, а у русского слова в конце стоит буква «д».



А вы любите бутерброд с ветчиной?

Ветчина - слово славянское, и означает оно... "старое мясо" ("ветчина" образовано от слова "**ветхий**"; **ветчина**, то есть мясо, обработанное для длительного хранения, противопоставлялась свежему мясу, которое называлось "свежина").



Бутерброд и с **сыром**. Слово "**сыр**" было известно всем славянам, но раньше оно также имело значение "**творог**" (поэтому мы до сих пор называем творожные оладьи **сырниками**). Того же корня слова "сырой", "сыворотка" (от "сырозатка").





Однако что же мы все простой хлеб едим? Ведь есть же еще и пироги!

Слово "**пирог**" образовано с помощью древнего суффикса "-ог-" от слова "пир" (как "творог" от "творить").

Первоначально слово "пирог" означало "праздничный хлеб" - хлеб, который едят на пиру. А слово "пир", в свою очередь, образовано с помощью не менее древнего суффикса "-р-" от глагола "пить" (как "дар" от глагола "дать").





Есть, безусловно есть связь между вкусной едой и удовольствием жизнью. Покушаешь чего-нибудь вкусного - и настроение повышается, сразу жить хочется. Итак, давайте кушать всякие вкусности.

Приступим к десерту.

“Десерт”, заимствованное из французского языка в конце XVIII века, образовано от глагола **desservir** - **"убирать со стола"**. Французское **desserte** первоначально и означало "уборка со стола", и только потом стало значить "последнее блюдо, после которого убирают со стола ...

Итак, на столе у нас - фрукты, сладости, чай и кофе.



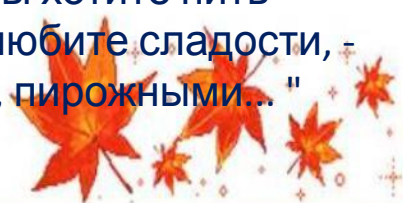


Чай, кофе? Если Вы предпочитаете кофе, знайте, что английское coffee восходит к арабскому qahwe, первоначально означавшему не кофе, а... вино. Возможно, европейцы считали, что это особый род вина. А может быть, сами арабы стали одинаково называть и вино, и этот напиток, привезенный в Аравию из эфиопского места с названием Kaffa.



Чай можно пить с сахаром и с лимоном - так называемый "чай по-русски". Слово "сахар" наши предки заимствовали у греков, а соответствующее греческое слово восходит к древнеиндийскому sarkara - "песок, сахар (песок)". Арабы заимствовали это слово у индийцев через персидское посредство в форме sukkar. Потом от этого слова произошло слово "цукаты".

Многие считают, что чай нужно пить несладким, чтобы не терялся чайный аромат. Если вы хотите пить ароматный чай, но в то же время любите сладости, - угощайтесь конфетами, печеньем, пирожными...



Б е з э



<http://s55.radikal.ru/i148/0903/cf/2d5b85595863.jpg>

"Безе" - пирожное
нежное, как
поцелуй
(именно это
означает слово
"безе" в
переводе с
французского).





http://img12.nnm.ru/d/f/2/a/9/df2a9f89f6fd67e466a40e6f1c99adf2_full.jpg

Зефир, один из видов пастилы, - тоже нежная сладость; в греческом языке слово "**зефир**" означало "**легкий ветерок**."





Итак, теперь мы знаем происхождение слов,
обозначающих блюда, которые мы обычно едим на нашей кухне.
Помните, что самая полезная еда та, что приготовлена на
вашей кухне.



Использованы ресурсы Интернета:

<http://netnotes.narod.ru/interest/t9.html> © Инга Кеccc, 2005

Значения слов взяты из книг:

Этимологический словарь русского языка для школьников./Сост.
М.Э. Рум. - Екатеринбург: У-Фактория, 2003. - 432 с.

